



## ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

Αφενός εκ μέρους του 10<sup>ου</sup> Διαμερίσματος Κόμπανια της Βουδαπέστης (Ουγγαρία, ΤΚ. 1102 Βουδαπέστη, Πλατεία Szent László αρ. 29) ο Δήμαρχος κ. Ρόμπερτ Κόβατς (Róbert Kovács) και

Αφετέρου εκ μέρους της ΔΕ Λιτοχώρου του Δήμου Δίου - Ολύμπου (Ελλάδα, Τ.Κ. 60200 Λιτοχώρο, Οδός Αγίου Νικολάου 15) ο Δήμαρχος Κωνσταντίνος Δημόπουλος

(στο εξής: τα Συμβαλλόμενα Μέλη) συμφωνούν, ότι συνάπτουν Πρωτόκολλο Συνεργασίας (στο εξής: Πρωτόκολλο) στα πλαίσια των νόμιμων διατάξεων των χωρών τους, στο πνεύμα της ισότητας, των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, της δημοκρατίας και των υφισταμένων διεθνών συνθηκών συνεργασίας με στόχο των σχέσεων των δύο αυτοδιοικήσεων καθώς και την ενδυνάμωση των σχέσεων φιλίας ανάμεσα στο ελληνικό και ουγγρικό λαό, σύμφωνα με τα παρακάτω:

1. Τα Συμβαλλόμενα Μέλη μέσα από την δημιουργία και την ανάπτυξη της αδερφοποίησης επιθυμούν να δημιουργήσουν τις βάσεις μιας δημιουργικής και βιώσιμης συνεργασίας.
2. Τα Συμβαλλόμενα Μέλη επιθυμούν να δημιουργήσουν τις μορφές της συνεργασίας στην βάση των αμοιβαίων συμφερόντων στο πεδίο της οικονομίας, της εκπαίδευσης, του αθλητισμού και του πολιτισμού.
3. Η συνεργασία των Συμβαλλόμενων Μελών εκφράζεται στα παρακάτω πεδία:

### Ι. Στον τομέα της οικονομίας

- α) με την ανάπτυξη σχέσεων ανάμεσα σε κατασκευαστικές, εμπορικές επιχειρήσεις και τεχνίτες λαϊκών ειδών.
- β) ανταλλαγή πληροφοριών για αγοροπωλησία, ενοικίαση ακινήτων, κτιρίων και χώρων
- γ) ανταλλαγή εμπειριών στον τομέα της αύξησης του ρόλου της προστασία του περιβάλλοντος στην λειτουργία των αυτοδιοικήσεων και των υπηρεσιών τους.

### ΙΙ. Στον τομέα της εκπαίδευσης και του αθλητισμού

- α) ανταλλαγή εμπειριών και κινήτρων στον τομέα της εκπαίδευσης,
- β) την διοργάνωση ανταλλαγών ανάμεσα σε ομάδες νέων,
- γ) την αμοιβαία επίσκεψη και φιλοξενία σχολικών τμημάτων και συγκροτημάτων παραδοσιακού χορού,
- δ) την διοργάνωση από κοινού αθλητικών κατασκηνώσεων και εκδηλώσεων αναψυχής.

III. Στον τομέα του πολιτισμού

- α) την από κοινού διοργάνωση διαφόρων πολιτιστικών εκδηλώσεων, φεστιβάλ, εκθέσεων, συγγοικών πολιτιστικών ημερών στο Λιτόχωρο του Δήμου Δίου – Ολύμπου και ελληνικών αντιστοίχως στην Κόμπανια του Δήμου Βουδαπέστης,
- β) την από κοινού προβολή των δύο πόλεων σε διεθνείς τουριστικές εκθέσεις
- γ) ανταλλαγή καλλιτεχνικών ομάδων νεολαίας

- 4. Τα Συμβαλλόμενα Μέλη από την πλευρά τους ορίζουν το υπεύθυνο για την συνεργασία αυτό πρόσωπο, το οποίο θα ευθύνεται για την ολοκλήρωση του Πρωτοκόλλου αυτού και τον συντονισμό των δραστηριοτήτων. Τα μέλη των εκπροσώπων θα έχουν συνεχή επικοινωνία μεταξύ τους, θα διαπραγματεύονται για τα συγκεκριμένα προγράμματα και έργα. Κατά την διάρκεια των επισκέψεων οι αντιπρόσωποι των δύο μελών θα αξιολογούν το στάδιο ολοκλήρωσης του Πρωτοκόλλου.
- 5. Η περάτωση του Πρωτοκόλλου βασίζεται στην αμοιβαία εμπιστοσύνη και πνεύμα εθελοντισμού, και δεν περιέχει ούτε νομική ούτε οικονομική υποχρέωση.
- 6. Σκοπός των δύο κοινοτήτων είναι η αναβάθμιση του Πρωτοκόλλου στο επίπεδο της αδερφοποίησης των δύο πόλεων.
- 7. Το Πρωτόκολλο εκ μέρους των Συμβαλλόμενων Μελών ισχύει επ’ αορίστου, και το περιεχόμενό του δύναται να επεκταθεί μετά από αμοιβαία συμφωνία. Το Πρωτόκολλο δύναται να καταργηθεί εγγράφως από οποιοδήποτε μέλος του με περίοδο καταγγελίας τριών μηνών. Το Πρωτόκολλο ισχύει με την υπογραφή του παρόντος.
- 8. Το Πρωτόκολλο θα συνταχθεί σε τέσσερα δίγλωσσα (δύο και δύο πρωτότυπα αντιγραφα).

Βουδαπέστη, 28-05-2016

[Υπογραφές ]

.....  
Ρόμπερτ Κόβατς  
Δήμαρχος  
.....



.....  
Κωνσταντίνος Δημόπουλος  
Δήμαρχος  
.....

*Handwritten signature of Konstantinos Dimopoulos*  
*Handwritten signature of Nikolaos A. Patras*

Εσυνυπογράφεται:

.....  
Δρ. Κριστιαν Σαμπο  
συμβολαιογράφος  
.....

